

Валюшка

tylko wstawi. Koni nie było. Koni Trzymanso bardzo kilka w czasie 4m,
 i to tak chudzieli, że dawali w naj lepszym wypadku po jednej lotwie
 młaka szpicinie. Ziemniaki jadano tylko w wielkie święta. Ma ziemię
 uprawiano i przystrojowano jako najwyżej jadało kwiatów.

Ludność wstawa językiem polskim i ruskim. W języku polskim
 daje się zauważyć wpływ dialektu mazowieckiego, a w ruskim - języka
 polskiego. Akcenty wyrażają w tym ostatnim jest taki sam jak w
 języku polskim.

Словник.

Бандуры	камутра	Каштанувек	каштанук
Бизнос	судовний	Кисель	мриво
Бискуп	епископ	Корей	арсепго
Бизу	перу	Корептка	конептос
Бромане	уриане	Крайшума	Крайшума
Буховини	Буковин	Кукерка	Буков
Буршук	каштанук	Климке	улимке
Винком	гоман	Керман	мразук, керман
До свин	ко збор	Керний	уисувек
Душе	много	Найдук	найдук
Дванает	дванадцет	Лаво	агив
Дуварок	возувек	Лемини	нонараван
Дзаворанок	сахаранок	Лисин	лисин
Спартус	спогурка	Лизе	капанкан.
Тара	мтаро	Лына	рыбок
Тес	гуска	Мухарай	Фухарай
Теска	"	Мурго	муро
Тильши	ку щель	На рору	го нова
Трата	спате	На нове	" "
Туде	уде	Шефаров	хоро
Тамба	стедно	Ади	сигана
Тону	сод	Обрхаме	обрхаме
Тирке	ирке	Одрок	порт
Ташина	Ташкен	Осминско око	к том мур
Томашини	кешатини	Одзюк	мриво
Трагве	орор	Осбие	орубко
Ташман	кашман	Пак	норагубиве
Уанер	Уанер	Пас	спороки пас пас

Таймуша	maymusha	Бого	nam
Торезъ буумбени	npemge	Бораса	bozasa
Тизийиуе	nozuiiue	Баб	baun
Тукане	medemane	Бемпаушумуса	nanygumusa
Туратра	noberca	Бейди	bryka
Тог	soq	Боникайса	yukhussa
Туркуиб	noimeruka	Занака	esarmyusk
Теминь	noai	Заран	zakmpa
Подуми	podomami	Зеум	zouum
Таса	nam	Зрабни	zgaruo
Роккветаме	rozekumama	Зрагате	zbarryum
Квагви	zgaruo	Зигуамуса	nanamusa
Керви	ekarui	Збизга	zapa
Кура	gura	Мгате	osuegamu
Кокупка	kokupa	Камми	schamumu
Корпка	koosera	Кнепоз	nanpomuk
Книгов	nazkavumu	Кмие	baerue
Кникане	medemane	Кмагу	morgu
Кникума	npunozumtu	Кугота	emamok
Кпукума	npukuma	Куса	koosama
Ктугине	stugoni	Мангар	porumiamt
Колосар	elasar	Укинату	pydamu, koramtu
Каркуме	marame	Уармуе	porum
Уорана	ogiar	Уор	paq
Увугиме	zupime	Умоспу	romopu
Богамуса	porumusa	Улесф	koraberb
Бесе	umnu	Уробек	porobek
Бикно	buurag	Аба	adoka
Бива	yua	Ама	apya

На промачия изписано изрече и ерхачи. Тауковачиз: Ола 100 бел.
 Лудуош протрп рижонш и плодон ролнчтра, а едл? на пролл-
 нокн сабракис кепуе и шлепач мнзшкис. Руб тутл? нис жу
 јз, бо ил пиеса. Никтогу будзе нигды + рижин рил нис јолл,
 а рилагера хотрел, котор нигдеи поре нис ^{и на, блжоне мншкис} (не рхисоф). Та
 и полскас дракуишкис рибки, котор јодынн плисси томз Ола са
 банз. Глодиз тутл? конз, кавис, шинис, овец. Ролз прирннз, на-
 ворну натуралнун, а на рижонз дил и јорнни допроннзз наво-
 јани рхисофнни. Упрера фот стој јоуач на барош пишкис

Mięso jadają z okazji dorozumienia chorych brzozy, ciężej lub twardsz.
 Chaciai wiele gospodarzy stać na lepsze i awaryjne pozycje
 nie i wiele ~~nie~~ wracają ze świata, chociażby i pracać jak
 piewowają, jednakże raczej nie chcą się mierzyć nauką z oba-
 wy przed wybuchaniem, że nie umiemy nie robić ani gotować
 i dopiero teraz się. Nie chcą proste, amienial tradycje, traw-
 skac, że skoro wiadome i gwień tak żyli to i jiu to staroży.
 Łażo po tygodnia w pięciu targony i miesznie tak męczył się
 jak i kobiety wiele pięciu dry przepuszczają i tyłekach ma
 lepsze jędrzenie jako wółka, bez której nie chcą się po-
 er, stucak, kielbas, studziennych braty chleka i kurbek.
 Ludzasi nie rajują się haduarchem, cięściej i t.d. Łażują się
 tyłko ręką, łac, łakoty, papielniczk, winaćet pod rękami,
 kadawary kaszete i opera lipary. Poratam i jiuie robiz
 rokanie o jednym palcu z redny owary, a stawi gospodary
 wypalają korycchi pod plukę i jiuie. Traktam try dostawiam
 reurui nie rajują się. Łobiz robiz jedym powrozy potrzebne
 i gospodarstwie. - Dwoje ludowe maskie: w starożytnych gospodar-
 wy: korpula, gazie pocienne albo photasenie ze sukna i rżmie
 pas, kamizelka, gumia, kiopec lub skicmi. U mładszych
 ubrania miejskie tak pniatone jako i pocienne, do tego swa-
 łoy, kurtki, korthozyki, krawalki, czarna korpula z rżmie.
 Tu. Dwoje kobiet: korpula, spodnie, fartuch (spodnie) paparcka
 (fortużek), kurtka alba kaftanik (bluzka), gorset lub pluska
 wyszywana, sweter na pocięciu, rżmie lub koral na rżmie
 pod koralami przy pocięciu rżmie rżmie rżmie rżmie,
 i dopiero przy pocięciu koralu tej kielka ustajek pnią za-
 mych, na głowie rżmie rżmie, na rżmie rżmie rżmie rżmie
 rżmie rżmie rżmie rżmie, lub jeden kociak haftowany
 (kolory rżmie) albo rżmie (rżmie na jednym rżmie)
 gline białe i rżmie rżmie lub rżmie (rżmie rżmie rżmie
 rżmie). Staroży kobiety rżmie rżmie (na rżmie rżmie
 drukowane rżmie rżmie rżmie rżmie rżmie rżmie.
 Na rżmie rżmie rżmie lub rżmie (rżmie) a i rżmie
 rżmie. Budownictwo: Łarony budują z opera, rżmie rżmie lub
 rżmie rżmie. Rżmie rżmie rżmie, a rżmie rżmie rżmie
 rżmie rżmie rżmie rżmie, lub rżmie na rżmie. Rżmie
 rżmie rżmie rżmie rżmie rżmie rżmie rżmie.

Łata płata ma postać prostokątną, drzewo się (na przykład, w dół),
 kamień, słoń, stajnia i kości (stoczek). W podziemi (zakład)
 znajdują się piece, piece dla piwa, stajnia, w przybudowie
 jest wapienie, oskło budowane przez (piwnia), w którym
 na dnie znajdują się kieliski, kuraki, karpie i na górze je
 słonny, przysta ~~stoczek~~ płowie. Staw, staw, kamień, zboże
 miodowca, groch, fasola, i kół i esbety trzymają na stoy-
 chach. Łały w potani wsi kurone. Spółki dawane: łóka, rękaw
 na narzynie, stół, łany, i tada (skrycie), bardzo rzadko jedno
 kresło, kanapa (kanapka). - Narzynie: garnki, talerze i gliniane, na
 mleko, miazg gliniane i kłazaw, garmużki kłazaw, kilka taler-
 zy porcelanowych na pokaj, nóż, łyżki, drewniane, chochla. Kuchnia
 sprzętów w kuchni: przy drzwiach łóka, wokoło ścian łany, w kacie
 stół, w przeciwległym kacie rafka na narzynie, a drugą stronę
 przy drzwiach piec. Przynia stoi w kamory, sieniach, lub koiści.
 W izbie stoi stół, łóka, łany, gdzieś gdzieś kanapa. Więcej łóek stoi
 w sieniach, stajni, koiści na stoychu lub na podziemi, gdzie
 są wół, owce. To upiększenie kuchni; i w dół na piwie
 Stoją Narzynie lub wielkanocne stawy, kwiaty z bobulki (kaki-
 ty) - malowanie porcelany w kwiaty na porcelanę, piwnicę lub
 wielkanocne (na wapieniu stoczek). W płatach, gdzie są
 drzwi i widać przestępnym, lub wyjęty je przestępnym na
 ścianach wykładają. To ozdoby stawy, są garmużki porcelanowe
 wiszące pod obrazami świętych. Kuchnia w chatach: w chatach
 paucje skropiony brud. Pościół są bielone rąk lub dwa pro ról,
 t.j. na wielkanocne śniadanie i na karmarę i sierpnie, tak paucje
 stawy są (myte łany) (myte rąk na wół i prakicem - rąk
 gładko, rękaw). Liczba - podłoga w chatach niema - rękaw-
 łany, rąk drzewni. Liczba rąk płata nie jest przysta, napra-
 wiana. Małe drzwi patniąją naturalnie potpły, tak w piwie
 jak i w koiści na piwie i chacie lub na ławie. Wzrosty płocni
 w chatach są na rękaw - nie wykładają, jak i drzwi -
 a chłopi palają duhan (tytu), albo psawę bąga (popiół lub
~~tytu~~ psawę albo ją kłazaw) płuje kłazaw. Liczba
 w chatach jest po kłazaw. Najlepszym psawem brudu jest łóka.
 Łany w izbie kłazaw stawy zimowca - niecały, nie przysta.
 Łany i przysta kłazaw w pot. To łóka pają drzwi kłazaw
 drzwi. Na noc przysta rękaw i matry wają się, a pod

poduszki jest mało.

główny podkładają rozmaite rodzaje poljony, kołose poduszki, jest za-
 leżna od ilości roszu i chaty. Każda rodzina ma jedną po-
 duszkę, a trzy potry matraci i jedną chatę. Naturalnie ka-
 łanek (poduszka) i pierzynę lub posparę są straszną brudną
 i w dodatku przez ^{chwilę} urosz prawie wszystkie mające. W jeniei, zi-
 mie przy na wiosnę trzymają w chatkach nawożonych siał
 przez parę tygodni, a w ostre zimę uprawiają tam i krowy. Mało
 krowoła trzymają również w chatkach, a w niektórych chatkach
 krowy przez cały rok trzymają się po niej i jedzą. W wielkiej Tajpze
 wadnie hodują w chatkach. W chatkach gnieją się wóbeci tego
 rożnatego roszu robactwo. ~~W jeniei~~ Chłopa na wiosnę pali-
 ją, gwoździć, a w czasie wietrz krowy w kłach chatkach
 i to dopiero od paru lat. W jeniei przed chatką jak
 i w całym gospodarstwie pałają nieporządnie brud. Jest kilka
 chatek wysłanych przez moją podaj na łoni jeniei, ale tam są
 nadkie wyjątki ludności nasyt tej jest brudna, a w okresie robot
 pilnych, tam są brudni, że nie można na nich patrzeć
 i stać, ha są smierdzą. Myśleć mi się najwyżej rap
 na tydzień, psuć się parę wód zimną. O kapieli nie ma
 mowy. Małe krowy brzoje tyłka i wyciąg wócie, ale wócie
 i gówna mi myje, że są, są psuć z brudu. Głównie noszą
 wócie i wócie kobiety i dzieci bardzo brudne, a i te
 wócie i dzieci i dzieci brzoje tyłka i wócie
 wócie i wócie, które krowy, że to są nieporządnie
 i more wymyślić ho wócie psuć mi jest psuć
 swo i laty się brzoje jak stary, a na jeniei się ma
 psuć i jeniei myśleć - krowy krowy psuć w. p. tyłka.
 Krowy i dzieci (myje uprawiają wócie psuć
 ale psuć mają psuć. W niedzieli lub jeniei psuć
 się wócie i jeniei brzoje tyłka i wócie. Wbrzoje się
 psuć i dzieci psuć psuć, ale pod brzoje krowy mają
 jeniei lub dzieci krowy brudne wócie jeniei tyłka
 dwa. Długo (krowy) psuć i krowy psuć lub psuć.
 Najpsuć wócie i górną wócie psuć i wócie bez wócie
 tyłka krowy krowy i krowy psuć wócie, mały
 psuć krowy wócie i psuć i psuć. Bardzo psuć
 psuć psuć psuć i psuć z psuć. Wócie psuć psuć
 psuć wócie, psuć psuć i psuć na krowy lub

przed piecem w kurnej chatynie. Często jodek potrzebują staję do mycia narzęcia, prania pieluch, prania pierzei i podane ma jedzenia krakam i smiliau a podobna i jako naczynie nocne. Była również nie próżny z cęsto, tylko jest prarajni brudne, a marto jedyna jest sprzączane tylko przez 3-4 gospodyni w 4si. Ludzie nie posiadają wody ^{podnie} śmiecia, tylko pływki z wodą podskórną, do której sciskają rozmarła mieszanina z podroga, gdyż cęsto jest to jama przykryta lodem kauciem.

W 4si znajdują się dwie kapliczki. Jedną ufundowała kobieta, która wyjechała do Ameryki i przytada ma pięć piętów sre. Obie już stare.

Lud wsi, je muorty przez kilka dni chęci po 4si i chęci. Kola cęstora i przez potoki niht przez jaleś pras męchowy. Wsi, je muorty pokazuje się na pęcentym. - Staw z łóka, muorty wychozą do potoku. Przy muortym przepają trityny. Na noc schęci się ludnie porajni, ludasi, ludasini i obisi. Kiedy przy przykrytym bratem potłucem trypie i abracają się rozmarcie. Chętywa je i pije sadę noc a ludasi biją się lub bawią strohodnie a nawet pachon. Je się nieprzywoicie. To pogrzebie rozpiwa muortego przepada styty - goscim dla mieszanki popzaku. Gdy muorty ostanie na sawastarę choroby, nie dręci w pasterni, bo gras dwaem rozuoi sawastę po całej 4si. - W wielkiej soboty po pobricellin pasch karda gospodyni jale na pręci wraca do domu, schęci se śingcauem trę wapi chęty obketa, chęci na stych i potem depiar wnoszą śingcaue do chaty. Wsi, je w ten sposób wygacają stęg dusza z gospodarką. W wielkawe z resurekcyi kęty fonsoty przyjezie do 4si i do domu ten najpręci jleie se plac z psia śmiceau ziele wlykają na polu w jicim, by ta kęty rozita. Kęci posłanią w domu i poskadają niem chęty kravę lub kęcia. Wsi, lęty w wielki jleie sakobonów: kęci chęci sauseit się na drugim pali, na niyo śmiceki w cętki, wsi, je se doż go wylucha. Dla chęty mi dady z drugiej chaty tręki mleka, bo ramistaty się choroba. Miadu dla chęty również nie sprzedają, bo gdyby muort przęty by wygacaly. Niedobrego praraka Jan doż kęty

utrata, dohytka, a zardzoga byda. Jednizg haly prarawnes, ktore mogz se stadi luh paderodei sepsie, amnizsyz luh carkiem wchyzluni krowam pulsko. Tak pluzo krowa mo djez melka, aspiki ta sama kaha me wzdpe do platy i cegos mi przylisic se pska, ella plosnarmakom, chozky nie nie muoi ta. To tyu fakcie krowa halylumasi psai sie normalnie. Paderas rabiecia marda, miasze poodokus pichlowe kstriety hancuchy, na khangen jest upiute hylia, wleay marda rali sie podrojuia iloi. Goly matka plus ydaa psoky pawaj poda starajaceem sie o niez cegob i jedpemu, tato, ze ten juz muoi sie z niez osieci, i chwoky byta niedobra, ella niyo sie potrafi pot niez osieci, tes poprastu museli sie aspiuj. Duda tutejzjz jest naogor potozny. Cospici rapro i niezom museli sie. Do parku puzozpja jak jest maza dr. na mupian albo w mykhiszjz woi. W naborciostni jwajaje sa najwajmizjz mza esie paraslasy, na ktorych i deriade kare kosucosun byi. Do kwangelji mladi najesieciy wylucosy na dwor na rozuomy i wraozg aspiaro na sakawepenie. Tak escho wozjz sie mlieryzjz - kstriety postajz i corkis. Driesi presto aspiaro w ofkate maza sie tagnat i mdric paciez.

Na poprost-kromarjz ludzie idz ~~na~~^{oi} do polletyelu 44i nawet w niepogody. Ale nie paterjz ju na naboreiostni, na ktore ppychalsz nawet ppy kosicw. Lorie tu o goosuzjz w krownyeh lub enajauyeh. Wleay mozja lepiej ppioci na pic sie, ba karsdy stara sie gooi jalanzkoy. ppytaci. Duda sie smaja sula, sylko najwaimizjzje medlitzjz, piesni i paciez. Psiaideseh, do naboreiostna nie wrywajz, bo to wstych i halika - smiezjz sie z lalerek, ktoryz muselz, sie z ksiaideseh, ze nie muiuzjz paciezja napamiez.

Duda tutejzjz pawoi sie do modyemny i wetrozmarjz z mi-wiarz i mieurowoizjz. Fredrej jedualo w potpochie jda sie do lekara juz do wetrozmarjz. Najesieciy shoryz leryjz sie paw, a rarijz osleka na ksuica choroby. Trudniz, ze jeseli ma umozoi, to i lescie me powoze. (Jak sie maza pbarzyl - to sie pbarzyl). Tak phoreem powoze jakie pastosowane lekarstwo - to i late nie wozjz, ze powpowazja. Jak sie shoroka ppreizga pzuha racy w pzyrada, gdy to me powozja sedajz sie do malczpke pod masteu - gdy daly.

stan chorogo pogawozja sie jezcie do "doktora" phtapa, kto
 ny leczy pprawnie prawu kupacianuemi li'acni lub kupa-
 sam a lakie suaweni spocyfokami. Udaje sie rawniej po
 baby, ktora uchodzi za ma, drze a leczy pprawnie. To le-
 kaza udaje sie wladz, goly phony pprawnie pogawozja. Goly
 phony muze uchodzi, ze ty lekcy. Jecni pprawnie sie, ze
 sie phony uola sie wprawn do lekcy, a pprawnie a kawa
 pprawnie myluie lub wozle nie pprawnie pprawnie nie pprawnie
 gaje, udaje sie do phtapa, ktory leczy po doryceni. Naturalnie
 phtap uchodzi za pprawnie. Potem rozgadaj, ze lekcy
 jest medobny ho prawu nie pprawnie, albo wozle nie wy-
 leczy, goly phony byt doryceni. Leczenie pprawnie pprawnie
 ga rawnie na pprawnie pprawnie. Sp. rawnie, jezmieli ma
 oku, opuchniecie pprawnie lub rawnie "spaluje" (na rawnie n. p.
 kradz pprawnie, na to kradz kradz i zapalaj) albo pprawnie
 doryceni. Nieuwolnie, goly opuchniecie ^{nie} wprawnie, to
 sie pprawnie phtapa, a matka pprawnie (mni pprawnie i usk.
 Na pprawnie pprawnie kradz drzewi i wozle, i ktory gotowaty
 sie kradz. Diagnostowanie pprawnie pprawnie, na pprawnie
 mu i kradz pprawnie to es, pprawnie pprawnie to pprawnie pprawnie
 na pprawnie pprawnie i kradz, lub wprawnie to pprawnie
 go do pprawnie, goly pprawnie i chatupie pprawnie. Nie pprawnie pprawnie
 wietrzania i kradz, goly lezy chony pprawnie pprawnie pprawnie
 i wprawnie pprawnie pprawnie pprawnie pprawnie, eszajac na pprawnie.
 Chony karmie pprawnie leporu i. j. mlekiem, kradz (kradz
 pprawnie kradz), kradz, sercu, mioscu jakiew kradz, pprawnie
 cakru i gotowaceni gprawnie i jakiew i pprawnie, goly
 pprawnie. Istotnie, goly pprawnie pprawnie, pprawnie kradz
 pprawnie chony pprawnie pprawnie lub jakiew i pprawnie.
 I rawnie pprawnie kradz na rawnie, kradz i sercu
 na kradz pprawnie, najprawnie ^{jednego} rawnie i wprawnie pprawnie
 wprawnie lezy sprytusen pprawnie. Potem pprawnie
 pprawnie pprawnie. Pprawnie pprawnie pprawnie pprawnie
 kradz lub pprawnie wprawnie. Potem pprawnie pprawnie pprawnie
 ma byc. Pprawnie pprawnie nie rawnie. Potem pprawnie byc
 pprawnie pprawnie kradz, wprawnie kradz kradz, pprawnie pprawnie
 naj, jezmieli i kradz (kradz na pprawnie). Goly to rawnie
 nie pprawnie, chony pprawnie pprawnie i ostalnie. chny, albo

jak się uda, sprzedają. To weteranowa już mają się użycy.
 Na polu ^{od}strony Lubatony stoi wysoki kamień z palantynem ja-
 sikiem. Świątynia na miejscu znajdował się kościół. Kamień ten powstał
 w ten sposób Lubatony w bardzo polległym prasku na granicy
 swich pól. Świątynia kamień stoi na ^{tych} polach Lubatony.

Microphidum prawie każdy słaby mają przypisano. Położony
 się od tej strony lub prawie podobnie. To przypisano przez
 moją kwalifikację szukać, może nie pro namyślnie.

To większy próci rośnie wleki by prisci nie chcieli do
 ożkoży, bo mieliby stała praca i radnych wydatków. Rodzić nie
 rozmuszają drisci, by chcieli do ożkoży. Świeżo jednie jak ma
 ochoty. Takie coś z małego jak plus to się uwy? a nie chce
 to nie pomogają prosiły, ale groźby, a nawet bicie. Od
 drisci a prawie lub drugiej klasy wymagają, by naprawdy
 się pomógł. Nie jest racjonalność starszych, którzy nie muszą
 jadać. - Bardzo moralność proslenia tutaj a bardzo a bardzo
 wiele do rozpacza. Ludzie np. wykazują praktyki religijne, ale
 nie przypisują do nich wagi. Chodzi o spowiedzi, bo którzy ka-
 nie, ale swoje próż i prosiły nie rozumie. Ładują się i to często
 potrawy małżeńskie z obu stron. Najgorszą plagą we ws. jest to że
 drisko. Wradnie każdy od małego dziecka do starego -
 gdzie i po się tyłko uda. Dość jest przykrych driscian -
 nie mającej złastrójstra kradzieży. Prostu sprząć uduje.
 W ożkoży ludność odumy? tej wady, która drisko widać to się
 drisko a sławni na każdym kroku i ciężce o tem pisać.
 Świeżo i letnie mieć przesąd, dolega schorzeń i przesłane wy-
 pęc się tego rytmu. Dość jest ciężce, się je sprytno drisci, za-
 chęcają ich w ten sposób. To naturalnie, ale to bardzo ^{nie} ^{nie} ^{nie}
 praktyki.

dużo porównają się: „jak się małe?“, „bubni jak wy, hipo“
 albo drisci słaby.

Każdy się ^{nie}porówna, która prawie podupada i procho-
 dzi z raka do raka. Lechoży się u niej u niedroży i tynę ta
 na pozostawia i psasem na popicie. - Strój graniczny u
 słowno tutaj niczna.



Podpowiedzi.

Ciąg dalszy kwestionariusza
w sprawie badania środowiska.

Nazwa miejscowości: Batucianka.

ad 1/ znajduje się tam stara ceklia w średnim stanie, t. m.
nie objęta opieką konserwatora wojewódzkiego.

ad 2/ są tam kopalnie naft i węgiel 2.

ad 3/ organizacji niema żadnych.

ad 4/ niema żadnych stowarzyszeń kulturalnych.

ad 5/ jest kooperatywa rolnicza, leśna w stanie likwidacji. 5.

6/ cyfelnictwo ludności jest nierozwinięte

7/ drogi w okolicy stacji, szkole,

odległości od najbliższego miasta proszowicego
wynosi 24 km., proszowice i Surmanka i kolej 7.

odległości od cekl milkanin między, odległości
od kościółka 3 km.

8. motylarstwo nacjonalistyczne i turystyczne. 8.